

Bibliothèques numériques, II. Editions et corpus numériques

# Le texte augmenté (intervention et mise en page)

Simon Gabay



# L'Intervention éditoriale

# Annoter

Pour ajouter une note, on le fait à l'endroit où l'on mettrait un appel de note, avec la balise

```
<note>
```

```
<l>Hermione à Pyrrhus prodiguoit tous ses charmes</l>  
<note>Voltaire imite ce chant dans la Henriade,  
chant IX: 'D'Estrée à son amant prodiguait ses  
appas'.</note>
```

Il peut être utile d'ajouter un attribut `@type` pour préciser le type de note

```
<note type="lang">morphème de l'impft -oi- typique du  
XVIIe s.</note>  
<note type="litt">Pylade est le cousin d'Oreste.</note>
```

# Normaliser le texte

Pour normaliser tout en conservant la leçon originale, il est possible de d'utiliser les balises `<orig>` et `<reg>`. Elles sont souvent encadrées par une balise `<choice>`.

```
<l>  
  <orig>Hermione a Pyrrhus prodiguoit tous...</orig>  
  <reg>Hermione à Pyrrhus prodiguait tous...</reg>  
</l>
```

On peut aussi opérer au niveau du mot

```
<choice>  
  <orig>prodiguoit</orig>  
  <reg>prodiguait</reg>  
</choice>
```

Ou au niveau de la lettre

```
prodigu<choice><orig>o</orig><reg>a</reg></choice>it
```

## Développer l'abréviation

Il est possible de développer les abbréviations

```
Pylade est un hōme  
Pylade est un h<ex>om</ex>me
```

Au cas où l'on perd de l'information lors du développement de l'abréviation, on peut aussi la conserver avec un `<choice>`

```
Pylade est un  
<choice>  
  <abbr>hōme</abbr>  
  <expan>homme</expan>  
</choice>
```

# Corriger le texte

Il est possible de corriger le texte

```
Pylade est un home  
Pylade est un hom<corr>m</corr>e
```

Au cas où l'on perd de l'information lors de la correction, on peut aussi la conserver avec un `<choice>`

```
Pylade est un  
<choice>  
  <sic>home</sic>  
  <corr>homme</corr>  
</choice>
```

En cas d'oubli manifeste, on peut toujours rajouter un mot avec `<supplied>` :

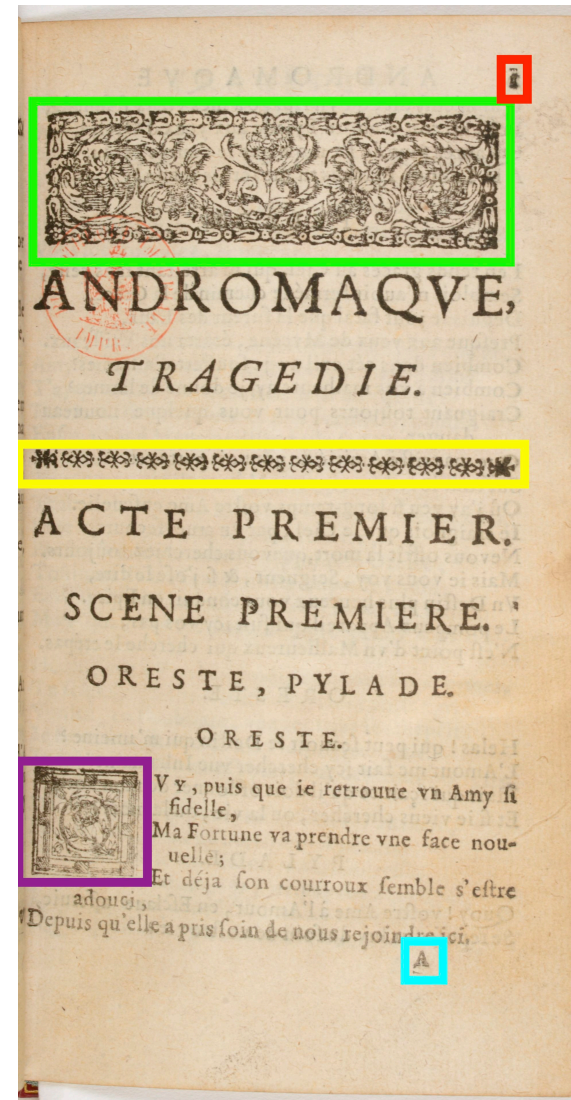
```
Pylade un homme  
Pylade <supplied>est</supplied> un homme
```

# La mise en page

# Analyse la page

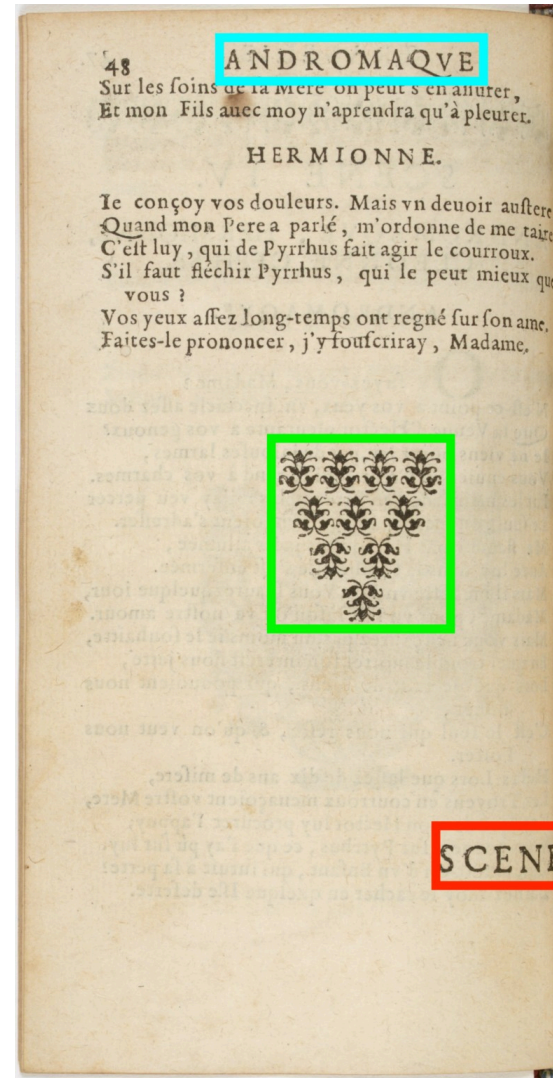
Il existe un lexique pour analyser la page qu'il est utile de maîtriser (minimalement)

- En rouge nous avons le numéro de page
- En vert nous avons le bandeau orné (motifs végétaux)
- En jaune un autre bandeau, qui est une frise de fleurons
- En violet une lettre initiale ornée
- En bleu la signature de cahier





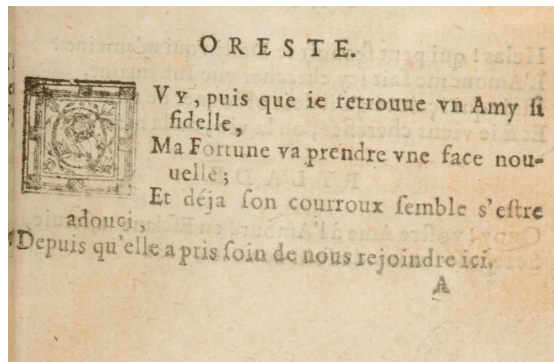
- En bleu nous avons le titre courant
- En vert nous avons un cul-de-lampe de fleurons
- En rouge la réclame (premier mot de la page suivante, située sur un nouveau cahier)



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

# Elément de mise en page

Tous les éléments de mise en page (titre courant, réclame, signature de cahier...) sont encodés avec la balise `<fw>`



```
<sp>  
<speaker>ORESTE</speaker>  
<l>OVY, puis que ie retrouve vn Amy fi  
<lb/>fidelle,</l>  
<l>Ma fortune va prendre vne face nou-  
<lb/>uelle;</l>  
<l>Et déjà son courroux semble s'estre  
<lb/>adouci,</l>  
<l>Depuis qu'elle a pris soin de nous rejoindre ici.</l>  
<fw>A</fw>
```

# Distinction des éléments de mise en page

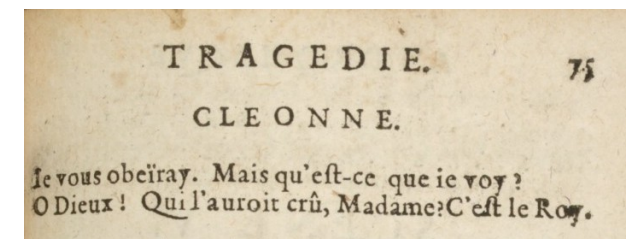
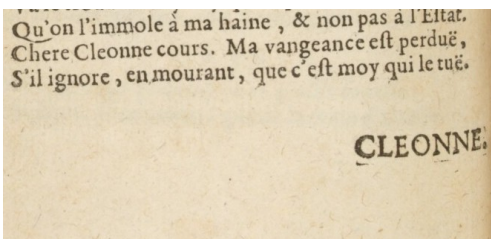
Comme l'élément `<fw>` peut encoder de nombreuses choses, il est possible de:

- regrouper tout dans un même `<fw>`

```
<fw><lb/>CLEONNE  
<lb/>TRAGEDIE 75</fw>
```

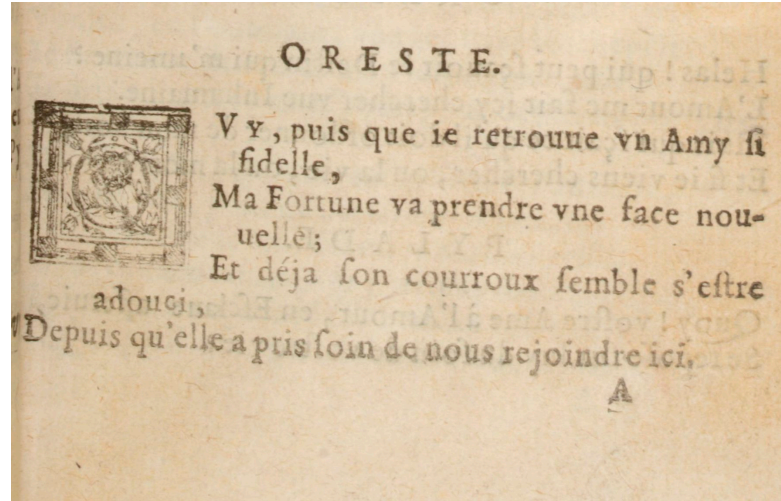
- Distinguer plusieurs `<fw>` avec des `@type`

```
<fw type="catchword" place="bot-right">CLEONNE</fw>  
<fw type="runningTitle" place="top-centre">TRAGEDIE</fw>  
<fw type="pageNum" place="top-right">75</fw>
```



# Mise en évidence

Certains passages sont mis en évidence de plusieurs manières: gras, italique, majuscules, exposant... Il est possible pour cela d'utiliser la balise `<hi>`



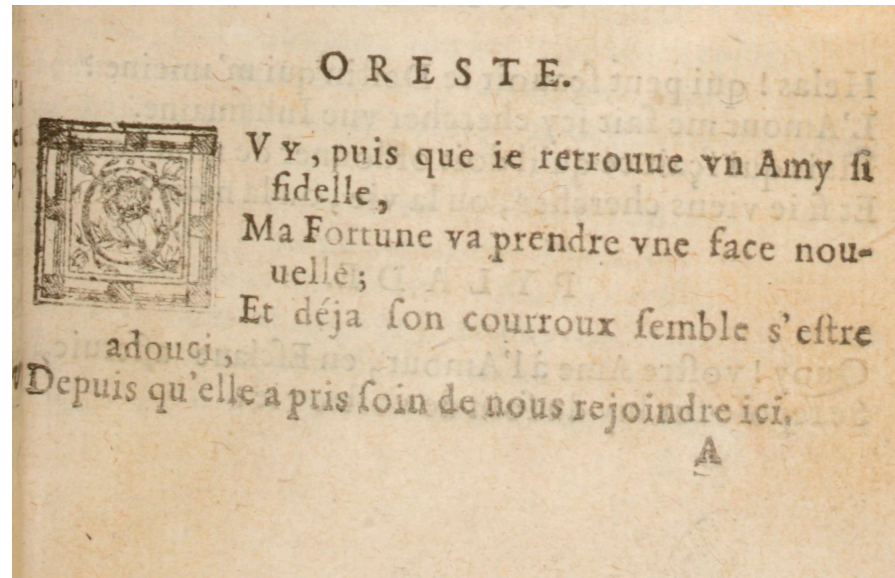
```
<speaker>ORESTE</speaker>  
<lb/><hi>O</hi><hi>VY</hi>, puis que ie retrouve vn Amy fi  
<lb/>fidelle,  
<lb/>Ma Fortune va prendre vne face nou-  
<lb break="no"/>uelle;  
<lb/>Et déjà son courroux semble s'estre adouci,  
<lb/>Depuis qu'elle a pris soin de nous rejoindre ici.
```

# Les attributs

## @rend

Il est possible d'encoder la mise en page avec l'aide d'attributs comme @rend (*rendition*).

Des valeurs classiques sont: `italic`, `bold`, `uppercase`, `strikethrough` ...

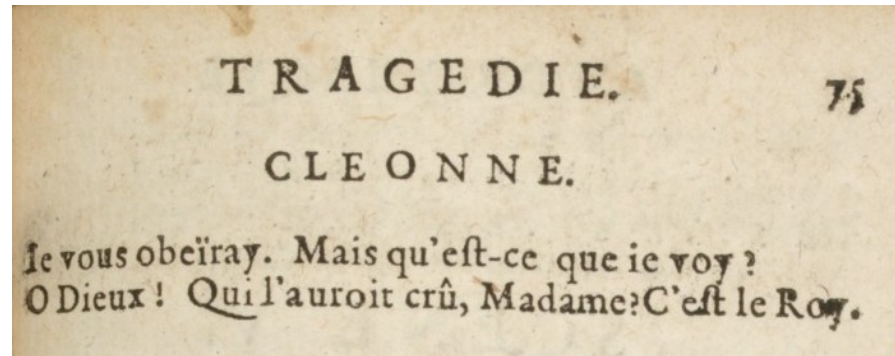


```
<speaker>ORESTE</speaker>  
<lb/><hi rend="initiale">O</hi><hi rend="upper">VY</hi>, puis que ie retrouve vn Amy fi  
<lb/>fidelle,  
<lb/>Ma Fortune va prendre vne face nou-  
<lb break="no"/>uelle;  
<lb/>Et déjà son courroux semble s'estre adouci,  
<lb/>Depuis qu'elle a pris soin de nous rejoindre ici.
```



## @place

Il est possible d'encoder la position avec l'attribut `@place`. Des valeurs classiques sont : `top-right`, `bot-left` (ou `bottom-left`), `top-center` ...



```
<fw type="runningTitle" place="top-centre">TRAGEDIE</fw>
<fw type="pageNum" place="top-right">75</fw>
<sp>
  <speaker rend="center">ORESTE.</speaker>
  <lb/>Je vous obiray. Mais qu'est-ce que ie voy?
  <lb/>O Dieux! Qui l'auroit crû, Madame? C'est le Roy.
```